

BRAUN

ThermoScan

Infrared Ear Thermometer

百靈耳溫槍



IRT6520
IRT6520B

百靈耳溫槍

Braun ThermoScan Infrared Ear Thermometer

型號：IRT6520, IRT6520B

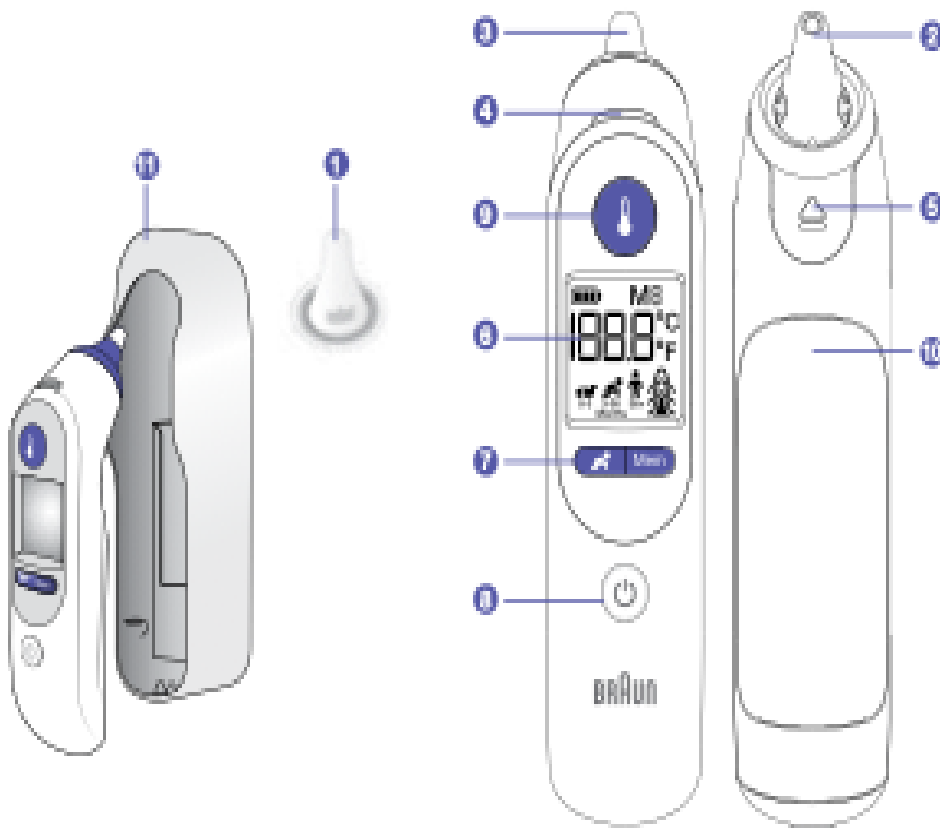
衛部醫器輸字第 031523 號

使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用。

產品敘述與用途：

本產品是藉由轉換器，藉著電子訊號放大，調整及顯示的方法，來測量患者體溫的器材。

IRT6520 / IRT6520B



產品說明

IRT 6520, IRT6520B			
1	耳套 (20個一盒) (型號：LF20；許可證字號： 衛部醫器輸字第 025364 號)		
2	位置偵測器		
3	測溫頭		
4	ExacTemp 正確測量指示燈		
5	更換耳套按鈕		
6	顯示幕		
7	AgeSmart 年齡選擇及記憶功能按鈕		
8	電源按鈕		
9	測溫按鈕		
10	電池蓋		
11	保護盒		

百靈耳溫槍是為提供準確、安全和快速的耳道測溫而精心研製的。本耳溫槍的測溫頭設計能避免測溫頭插入耳道過深，以避免損傷耳膜。然而，無論是哪一種耳溫槍，都需要正確的操作技巧才能夠測得準確的溫度。因此，請仔細閱讀本說明書。本耳溫槍用於間歇性測量和觀察不同年齡人士的體溫，且僅供家庭使用。使用本耳溫槍並不能代替醫生的診斷。



警告和注意事項

- 如身體出現原因不明的煩躁不安、嘔吐、腹瀉、脫水、食慾或行為模式出現變化、癲癇、肌肉疼痛、顫抖、脖子僵硬、小便疼痛等症狀，無論背景燈顯示何種顏色，以及即使沒有發燒跡象，亦應儘快求醫。
- 如耳溫槍顯示體溫過高 (IRT 6520、IRT6520B 顯示黃色或紅色背燈)，請求醫。

本耳溫槍的操作環境溫度為 10 – 40 °C (50 – 104 °F)。切勿將本耳溫槍放置於極端溫度 (–25 °C / –13 °F 以下或 55 °C / 131 °F 以上) 或高濕度 (95 % RH 以上) 環境。本耳溫槍只能配合原裝百靈 ThermoScan 耳套 (衛部醫器輸字第 025364 號) 使用。
為免影響測量的準確度，使用本耳溫槍時必須套上潔淨的新耳套。

若在沒有套上耳套的情況下不慎使用了本耳溫槍，請清潔測溫頭（參閱「保養和清潔」部分）。

切勿讓兒童接觸耳套。

本耳溫槍只適合家居使用。本產品並非用於診斷疾病，但能有效反映體溫狀況。本耳溫槍不能代替醫生的診斷。

AgeSmart年齡選擇功能不適用於早產嬰兒或胎齡不足的嬰兒，亦不適用於測量低體溫。切勿讓兒童在無人監管的情況下自行測量體溫。

未經製造廠授權，切勿改裝本耳溫槍。

如家長/監護人發現嬰幼兒有任何不良狀況或症狀，應與兒科醫生聯絡。例如，若兒童出現煩躁不安、嘔吐、腹瀉、脫水、癲癇發作等症狀，或食慾或行為發生變化等，即使沒有發燒或出現體溫偏低，仍可能需要就醫。若兒童正在服用抗生素、止痛藥或退燒藥，不宜只憑體溫讀數判斷其病情的輕重。

若AgeSmart年齡選擇功能顯示體溫讀數上升，可能是出現嚴重疾病的徵兆，尤其是年老體弱、免疫力低下的成年人，或新生兒和嬰兒。若測量到以下人士體溫上升，請立即就醫：

- 新生兒及不足三個月的嬰兒（如體溫超過37.4°C或99.4°F，請立即求醫）
- 60歲以上長者
- 糖尿病患者或免疫力低下的人士（例如愛滋病毒測試結果呈陽性的人士、接受癌症化療、慢性類固醇治療或脾切除術的人士）
- 長期臥床的病人（例如療養院病人、中風、慢性病患者，以及處於術後康復期的病人）
- 接受過器官移植的患者（例如肝臟、心臟、肺或腎臟移植）

年長患者的發燒症狀可能會較為不明顯，甚至完全沒有症狀。本耳溫槍含有細小零件，若兒童不慎吞下，可能會造成窒息。切勿讓兒童接觸本耳溫槍。

體溫

人體的正常體溫是一個範圍。正常體溫範圍會因不同測量部位而有所不同，亦會隨著年齡的增長而下降。

每個人均有自己的正常體溫範圍，而人體於一天內的體溫會在該範圍內浮動。因此，確定自己的正常體溫範圍很重要。這一點，本耳溫槍能讓您輕易達成此目標，請利用本耳溫測量自己及家人的體溫，以確定大家的正常體溫範圍。

注意：就醫時，請告知醫生您提供的是耳溫。如可能，提供個人的ThermoScan正常體溫範圍作為參考。



AgeSmart 年齡選擇功能顏色背光顯示

臨床研究顯示，發燒的界定會隨著不同的年齡階段而變化，因此嬰兒、幼童及成年人的發燒界定均有所不同¹。

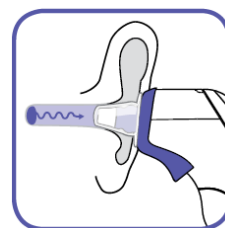
百靈 AgeSmart 年齡選擇功能以不同顏色顯示體溫狀況，讓您輕易掌握家庭成員的體溫狀況，而毋須胡亂猜測。

您只需使用 AgeSmart 按鈕選擇相對應的年齡設定，然後測量體溫。綠色顯示幕表示體溫正常，黃色顯示幕表示輕度發燒，紅色則表示高燒。

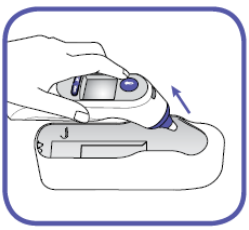
1. Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

百靈 ThermoScan 耳溫槍的操作模式

本耳溫槍透過探測耳鼓及周圍組織輻射的紅外線能量測量體溫。為避免測溫不準確，耳溫槍會先將測溫頭預熱至接近人體溫度。測溫頭插入耳朵後，耳溫槍便會持續探測紅外線能量，並在測得準確讀數後完成操作，將結果顯示出來。



如何使用百靈 ThermoScan 耳溫槍

1	 從保護盒上取出耳溫槍。
2	按下電源按鈕 . 耳溫槍進行自我檢查，顯示幕顯示各項內容，然後顯示最後一次體溫讀數 5 秒。 

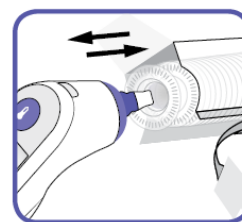
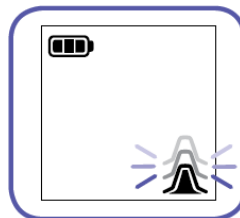
3

更換耳套標誌閃爍，提醒您裝上耳套。

為獲得準確讀數，每次測量體溫前均應裝上潔淨的新耳套。

將耳溫槍測溫頭插入耳套盒，然後拉出，便可套上新的耳套。

注意：若未裝上耳套，本耳溫槍將無法操作。

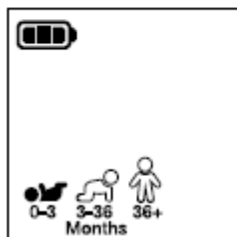


4

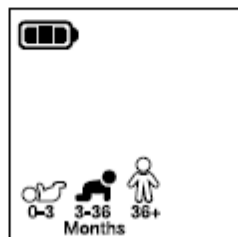
利用AgeSmart年齡選擇功能按鈕選擇年齡，如下圖所示。

按下按鈕可切換年齡組別。

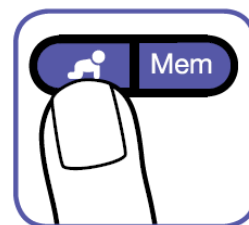
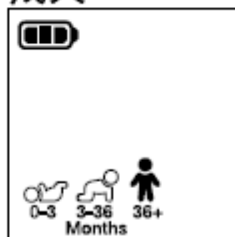
0-3 個月



>3-36 個月

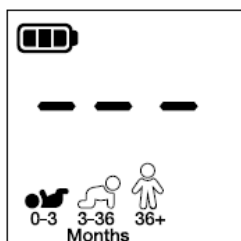


>36 個月至
成人



注意：測溫前必須先選擇年齡組別。

耳溫槍顯示幕顯示如下畫面時，便可開始測量體溫。



5

把測溫頭伸入耳道，然後按下並鬆開測溫按鈕.



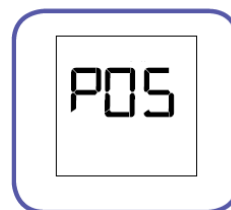
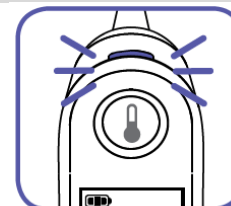
6

ExacTemp 正確測量指示燈會在測量過程中閃爍，成功測量體溫後，便會持續發亮3秒。

注意：如在測量過程中，測溫頭正確插入耳道，耳溫槍會發出一聲長鳴，以示完成測量體溫。

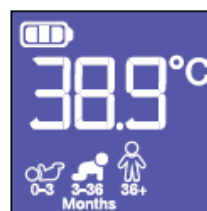
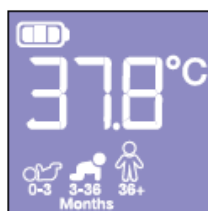
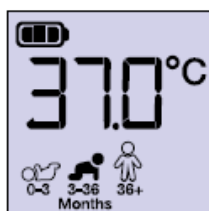
若測溫頭在耳道中放置不穩，耳溫槍會發出一連串鳴響，ExacTemp 正確測量指示燈熄滅，顯示幕則會顯示 POS (POS=放置不當)。

詳情請參閱「故障排除」部分。



7

耳溫槍發出確認鳴響，代表已準確測量體溫，體溫顯示於顯示幕。



年齡組別	綠色 體溫正常	黃色 輕度發燒	紅色 高燒
0-3 個月	$\geq 35.8 - \leq 37.4^{\circ}\text{C}$ ($\geq 96.4 - \leq 99.4^{\circ}\text{F}$)		$> 37.4^{\circ}\text{C}$ ($> 99.4^{\circ}\text{F}$)
>3-36 個月	$\geq 35.4 - \leq 37.6^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95.7 - \leq 99.6^{\circ}\text{F}$)	$> 37.6 - \leq 38.5^{\circ}\text{C}$ ($> 99.6 - \leq 101.3^{\circ}\text{F}$)	$> 38.5^{\circ}\text{C}$ ($> 101.3^{\circ}\text{F}$)
>36 個月以上一成年人	$\geq 35.4 - \leq 37.7^{\circ}\text{C}$ ($\geq 95.7 - \leq 99.9^{\circ}\text{F}$)	$> 37.7 - \leq 39.4^{\circ}\text{C}$ ($> 99.9 - \leq 103.0^{\circ}\text{F}$)	$> 39.4^{\circ}\text{C}$ ($> 103.3^{\circ}\text{F}$)

8

如要進行下一次測量體溫，請按下更換按鈕 取

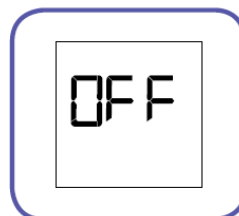
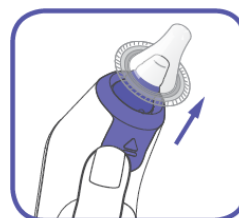
下並丟棄用過的耳套，然後換上潔淨的新耳套。

注意：若沒有使用AgeSmart年齡選擇功能按鈕轉換年齡組別，耳溫槍將維持上次測溫的年齡組別。

若連續 60 秒沒有操作，本耳溫槍會自動關機。您

也可按下電源按鈕 關機。

顯示幕會短時間閃爍顯示 OFF 後熄滅。



測量體溫技巧

為確保衛生及準確地測量體溫，請務必每次更換新的一次性耳套。左右兩耳所測量的讀數亦可能存在差異，因此請固定在同一邊耳朵測量體溫。為能準確測量體溫，請確保耳內無堵塞物或耳垢。

以下外部因素會影響耳朵的溫度：

因素	會受到影響
測溫頭放置不當	✓
使用舊耳套	✓

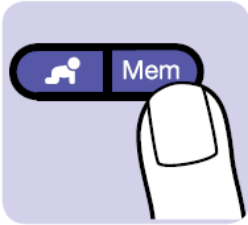
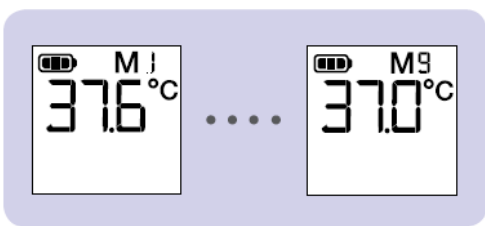
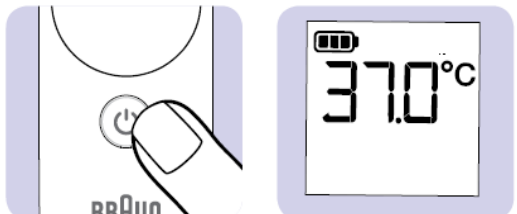
測溫頭不乾淨	✓
--------	---

對於以下狀況，請等待 20 分鐘後再測量體溫。

因素	會受到影響
室溫太熱或太冷	✓
戴助聽器	✓
躺在枕頭上	✓

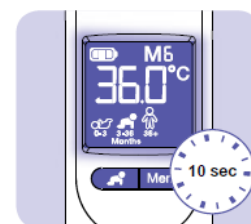
若耳道內滴了耳藥水或其他藥物，請利用另一隻未經用藥的耳朵測量。

記憶模式

1	本耳溫槍可記憶最近 9 次體溫讀數。如要顯示所儲存的讀數，必須先開機。	
2	按下 Mem 記憶功能按鈕。 顯示幕顯示溫度。鬆開 Mem 記憶功能按鈕時，顯示幕顯示 “M” 及該記憶編號所儲存的溫度。	
3	每次按下 Mem 按鈕，顯示幕都會顯示已儲存的溫度及其 M 記憶編號 (例如: M2). 若連續 5 秒未按下 Mem 記憶功能按鈕，耳溫槍會自動退出記憶模式。	
4	最後一次測量的體溫會儲存於記憶體中，並在下次開機時自動顯示 5 秒。	

夜光功能

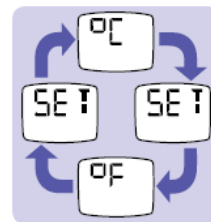
本耳溫槍配備夜光功能，方便在昏暗環境下觀看顯示幕。按下任何按鈕，夜光就會自動啟動，即使完成測量也會繼續保持發亮。若耳溫槍連續10秒沒有任何操作，夜光就會熄滅。



切換溫度計量單位

本耳溫槍的預設計量單位為攝氏度 (°C) 如要切換為華氏度 (°F) 或從華氏度切換為攝氏度，請按如下指示操作：

- 1 確保耳溫槍處於關機狀態。
- 2 持續按住電源按鈕  約3秒，顯示幕依次顯示 °C / SET / °F / SET ...
- 3 在顯示幕顯示您所需的計量單位時，鬆開電源按鈕  耳溫槍發出一聲短鳴以示確認，然後便會自動關機。



保養與清潔



測溫頭是耳溫槍中最精密的部份。為確保讀數準確，測溫頭必須保持清潔及完好無損。若不慎在沒有套上耳套的情況下使用了耳溫槍，請按以下步驟清潔測溫頭：

使用沾濕酒精的棉棒或軟布輕輕擦拭測溫頭表面，當酒精完全蒸發後，便可套上新的耳套並再次測量。



如測溫頭損壞，請聯絡售後服務熱線。

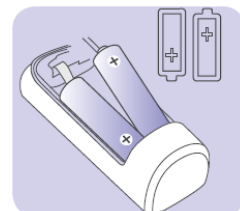
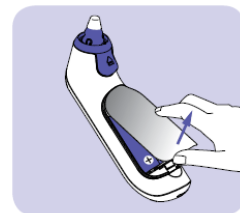
用乾燥的軟布清潔顯示幕與機身。切勿使用腐蝕性清潔劑。切勿將耳溫槍浸入水或其他液體中。請將耳溫槍存放於乾燥、無塵、無污染，以及不會受到陽光直曬的地方。

大部份出售百靈 ThermoScan耳溫槍的商店均有出售耳套。

更換電池

本耳溫槍附送兩粒1.5伏 AA (LR 06) 電池。為保持最佳性能，我們建議使用金霸王/金頂鹼性電池。

- 1 顯示幕出現電池標誌時，請更換電池。
- 2 打開電池蓋取出舊電池，換上新電池，並確保電池的正負極方向正確。
- 3 蓋緊電池蓋。



請只棄置已用完的電池。為保護環境，請遵照國家或當地法規，將舊電池棄置於合適的回收點。

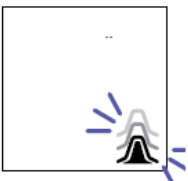
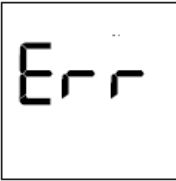
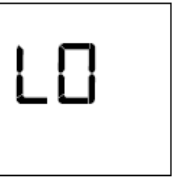
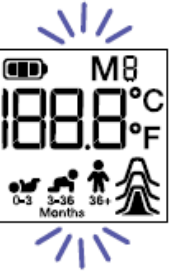
校正

本耳溫槍在製造時已校正過；若確實遵照本使用說明操作本產品，無需再作定期校正。若你懷疑測量值的準確性，請聯絡售後服務熱線。

製造日期請參見電池槽的產品編號。LOT後第一、二、三碼表示該年份的製造日，第四、五碼表示製造年份，最後的字母是製造商的代號。

舉例：LOT11614K代表產品於2014年第116日製造。

故障排除

錯誤訊息	狀況	解決方法
	沒有套上耳套。	套上潔淨的新耳套。
	測溫頭在耳道中放置不穩，無法獲得準確讀數。 POS = 放置不當	正確放置測溫頭並保持穩定。 更換耳套並重新放置。按下測溫按鈕重新測量。
	環境溫度超出正常操作範圍 (10 – 40 °C 或 50 – 104 °F)。	將耳溫槍留在溫度介於 10 - 40 °C 或 50 -104 °F 的房間30分鐘。
 	所測量溫度超出人體溫度範圍 (34 – 42.2 °C 或 93.2 – 108 °F)。 HI = 太高溫 LO = 太低溫	確保位置偵測器和測溫頭清潔，並套上潔淨的新耳套。確保將耳溫槍準確插入耳道，然後重新測量。
	系統故障–自檢顯示持續閃爍，而且之後不會發出代表就緒的鳴響及標誌。 如故障持續， 如故障仍然持續，	等待1分鐘，待耳溫槍自動關機，然後重新開機。 ... 拆下電池再重新裝上，以重置耳溫槍。 ... 請聯絡售後服務熱線。
	電池電量偏低，但耳溫槍仍能正常操作。	換上新電池。
	電池電量太低，耳溫槍無法測量體溫。	換上新電池。

型號及規格

產品規格

產品 型號	ThermoScan IRT 6520	ThermoScan IRT 6520B
幾秒內可測量溫度	■	■
溫度顯示範圍 °C	34 – 42.2	34 – 42.2
溫度顯示範圍 °F	93.2 – 108.0	93.2 – 108.0
AgeSmart年齡選擇功能	■	■
正確溫度技術	■	■
反饋系統	■	■
短嗶聲	■	■
微小、柔軟的尖端	■	■
有彈性的尖端	■	■
儲存容量	9 次	9 次
使用後自動斷電	60秒	60秒
液晶螢幕	■	■
耳套偵測器	■	■
耳套彈出器	■	■
保護盒連耳套收藏格	■	■
含電池	■	■
含耳套(衛部醫器輸字第025364號)	■	■
顏色	藍色	黑色

操作環境溫度範圍：	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
存放溫度範圍：	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F)
操作及存放相對濕度：	10 – 95 %RH (無凝結)
顯示精確位數：	0.1 °C or °F
顯示溫度範圍的精確度：	實驗室最大誤差
35 °C – 42 °C (95 °F – 107.6 °F):	± 0.2 °C (± 0.4 °F)
上述範圍以外：	± 0.3 °C (± 0.5 °F)
臨床測量可重複性：	± 0.2 °C (± 0.4 °F)
重量：	百靈耳溫槍 - 66.9克 保護盒 - 43.7克 電池 - 46.4克
電池壽命：	2 年 / 350次測量
壽命：	5 年

製造業者名稱/地址: Manufactured by KeyTronic Corporation
(地址: Tomas Becket , #2220, Parque Ind. Gema, Plant 3, Juarez, Chihuahua, C.P. 32380 Mexico)
for Kaz USA, Inc., A Helen of Troy Company (地址: 400 Donald Lynch Boulevard Suite 300
Marlborough, MA 01752 USA)
醫療器材商名稱: 集德醫材管理顧問有限公司
醫療器材商地址: 新竹縣竹北市福德里和平街 8 號 10 樓
輸入醫療器材商名稱: 恆隆行貿易股份有限公司
輸入醫療器材商地址: 台北市內湖區洲子街 88 號 7 樓之 1
消費者服務專線: 0800-251-209